

B1.17.2 Del imperativo al estilo indirecto: dice que vengas; pide que trabajen...



De l'imperatif au style indirect : dice que vengas ; pide que trabajen...

Cet emploi du style indirect sert à rapporter les ordres, les instructions ou les demandes de quelqu'un d'autre.

1. Style indirect verbo de parole + que + subjuntif.
2. Les ordres s'expriment à la troisième personne.
3. L'imperatif n'est pas conservé au style indirect ; les ordres s'expriment avec le **subjuntif**.

Pronombres personales	Estilo directo	Estilo indirecto
Tú Usted	"Sirve la bebida". (« <i>Servez la boisson</i> ».)	Dice que sirva la bebida. (<i>Il dit qu'il/elle serve la boisson.</i>)
Vosotros Ustedes	"Traed el segundo plato". (« <i>Apportez le deuxième plat</i> ».)	Pide que traigan el segundo plato. (<i>Il/elle demande qu'ils/elles apportent le deuxième plat.</i>)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. El maître dice que _____ la bebida primero y luego traiga el primer plato. (*Le maître dit que je serve la boisson d'abord, puis que j'apporte le premier plat.*)
a. sirve b. sirva c. serviria d. sirves
2. El chef nos pide que _____ el vino joven antes de elegir el reserva. (*Le chef nous demande de goûter le vin jeune avant de choisir le vin de réserve.*)
a. probéis b. probamos c. probad d. probemos
3. La encargada del restaurante pide que _____ una jarra de agua para la mesa 8. (*La responsable du restaurant demande qu'on apporte une carafe d'eau pour la table 8.*)
a. traed b. traen c. traigan d. traieran
4. El sommelier recomienda que no _____ más aperitivo si luego quieres conducir. (*Le sommelier recommande que tu ne prennes pas plus d'apéritif si ensuite tu veux conduire.*)
a. tomas b. toma c. tomaras d. tomes

1. sirva 2. probemos 3. traigan 4. tomes

2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. El jefe me dice: «Envíame el informe hoy».

(*Le chef me dit qu'il lui envoie le rapport aujourd'hui.*)

2. La médico le dice al paciente: «Tome esta pastilla después de comer».

(*La médecin dit au patient qu'il prenne ce comprimé après avoir mangé.*)

3. El profesor les dice a los alumnos: «Entregad la tarea el viernes».

(Le professeur dit aux élèves qu'ils rendent le devoir vendredi.)

4. La recepcionista le pide al cliente: «Rellene este formulario, por favor».

(La réceptionniste demande au client qu'il remplisse ce formulaire, s'il vous plaît.)

1. El jefe me dice que le envíe el informe hoy. **2.** La médica le dice al paciente que tome esta pastilla después de comer. **3.** El profesor les dice a los alumnos que entreguen la tarea el viernes. **4.** La recepcionista le pide al cliente que rellene este formulario, por favor.

3. Corrigez l'erreur

1. La jefa dice que prepara la mesa junto a la ventana.

La cheffe dit qu'il prépare la table près de la fenêtre.

2. El chef pide que traéis el vino tinto.

Le chef demande que vous apportiez le vin rouge.

1. La jefa dice que prepare la mesa junto a la ventana. **2.** El chef pide que traigáis el vino tinto.